

С.С. МIRONCEVA, Т.Н. ШУМИЛИНА

*Севастопольский национальный технический университет,
Студгородок, г. Севастополь, Украина, 99053
root@sebastopol.ua*

**ЭМФАТИЧЕСКАЯ ИНТОНАЦИЯ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ
(ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНО - ФОНЕТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ)**

Анализируются интонационные модели эмфатической речи, используемые при чтении студентами-филологами IV курса СевНТУ в сравнении с интонационными моделями используемыми носителями языка. Цель исследования: выявить особенности эмфатической интонации в современной английской речи и сравнить использование компонентов эмфатической интонации в речи носителей языка и студентов – филологов, изучающих английский язык как специальность; выработать методические рекомендации по обучению английской эмфатической интонации.

Исследователи и преподаватели в области фонетики всегда считали и считают, что интонация речи не менее важный компонент коммуникации чем ее звуковой состав. Но научиться правильной интонации, не прилагая особых усилий, путем подражания не всегда возможно, поскольку при изучении иностранных языков система родного языка влияет на систему изучаемого языка. На фонетическом уровне изучающие язык переносят сложившиеся навыки интонирования в родном языке на иностранный. Поэтому лингвисты, например, В.Х. Селезнев, С.А. Берлин, А.С. Вейхман, справедливо подчеркивают необходимость изучения, в первую очередь, интонации и особенно такого её компонента, как ритм и мелодика, пока навыки родной речи еще не перенесены на изучаемый язык.

В настоящее время, по-видимому, нет общепринятой точки зрения по поводу того, что следует понимать под термином «интонация» в языкознании, так как этот термин получил большое количество определений. Но суть интонации наиболее точно, по нашему мнению, выразил R. Кингтон: «Intonation is the soul of the language while pronunciation is it's body» [1, с. 123]. Мы присоединяемся к мнению В.А. Васильева, который характеризует интонацию как единство речевой мелодии, фразового ударения, тембра голоса, темпа речи, которые дают возможность говорящему выражать адекватно значение предложений, его отношение к их содержанию и его чувства [2].

Большинство ученых считают основными, наиболее важными и изученными три компоненты интонации: мелодия, ритм, фразовое ударение

Под мелодией понимают изменение высоты, тона устной речи.

Ритм – характерное для данного языка чередование ударных и неударных элементов в потоке речи. Фразовое ударение – выделение слов во фразе, где под фразой понимается произнесенное вслух интонационно оформленное предложение.

Традиционно интонация подразделяется на неэмфатическую и эмфатическую.

Неэмфатическая интонация характеризуется простым мелодическим рисунком, ровным распределением фразового ударения, отсутствием ясно выраженной тембральной окраски и заметных перемен в ритме и темпе.

Эмфатическая интонация связана с подтекстом, со знанием, специальным выделением слов, эмоциональностью. Она характеризуется более сложным мелодическим ходом и ритмом; концентрацией интенсивности в особо важных словах, яркой тембральной окраской, заметными ускорениями или замедлениями в темпе.

Материалом для настоящего исследования послужила аудиозапись романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» в исполнении носителя языка, владеющего нормативным вариантом английского языка, которая может считаться образцом для подражания тех, кто изучает английский язык. Мы проанализировали 150 выступлений, в которых были реализованы эмфатические модели.

По своему содержанию и назначению в речи эти высказывания образуют категории утверждений, восклицаний, обращений, вопросов, просьб, которые далее называются нами коммуникативными типами. Принадлежность к тому или иному типу определяется его содержанием и функцией (выразить утверждение, воспоминание, вопрос и т.д.) и раскрывается в живой речи определенным взаимодействием лексических, грамматических и интонационных средств.

Коммуникативный тип – сообщение – реализуется, как правило, в повествовательных предложениях и составляет основную часть выборки (100 случаев употребления из 150). В нашем исследовании в этом коммуникативном типе встречаются различные способы выражения эмфатической интонации, в частности, расширение и сужение диапазона частоты основного тона, замедление или ускорение темпа, усиление ударения, нарушение ритма. Наиболее широко распространенным является расширение диапазона частоты основного тона (70 случаев из 100). Эти фразы при слуховом анализе часто воспринимаются как произнесенные с негативными эмоциями: возмущениями, протестом. Сужение диапазона наблюдается в 8 случаях из 150. Усиление ударения на одном или нескольких словах встречалось в 15 случаях, ускорение или замедление темпа – в 20, нарушение ритма – в 15.

Коммуникативный тип – общий вопрос – встретился в нашем материале в 8 случаях из 150 и реализовался с сужением диапазона основного тона. Восходящий тон с соответствующими изменениями в

силе, тембре и темпе воспринимался как вопрос с сомнением, отвращением или презрением.

Коммуникативный тип – специальный вопрос – также встречался в 8 случаях из 150 и реализовывался, как правило, путем сужения диапазона частоты основного тона и воспринимался как выражение негативных эмоций, недовольства или сильного удивления

Приказания встречались в нашей выборке 9 раз и реализовались с сужением диапазона частоты основного тона. Наши примеры подтвердили, что конструкция «императивных предложений» сама по себе не выражает приказания; для этого нужна нисходящая интонация, типичная для приказаний, поскольку предложение с восходящей интонацией воспринимается как просьба. Несколько приказаний, произнесенные с расширением диапазона, прозвучали как презрительные.

В 14 примерах из 150 было реализовано с расширением диапазона и усилением ударения на основном или нескольких словах. Здесь встречается особый случай расширения диапазона – шкала с подъемом на неударных слогах (*skandent scale*) при сохранении постепенного понижения тона на ударных слогах. Это средство было использовано для выражения недовольства

Эмфатические средства используются также для передачи особых оттенков извинений и других проявлений вежливости, встречающихся в нашем экспериментальном материале. Выборка составила 20 фраз из 1700, отобранных методом сплошной выборки. На фоне широко распространенной благодарности, произнесенной с мелодией повышения и окрашенной в быстрой разговорной речи до [/ kju], [θæŋkju] звучит и воспринимается как эмоциональное усиление, выражающее глубокую благодарность. Более сильный эмоциональный оттенок достигается увеличением интервала падения или же при помощи более сложной словесной формулы «thank you `ever so much, где особо выделяется «ever» (в нашем материале 10 примеров).

Впечатление усиливает также увеличение интервала падения на ударном слоге. Это же средство эмоциональной интонации часто используется в приветствиях, выражая чувство радости и оживления при встрече с друзьями, а также надежду на скорую встречу при расставании.

Часто сам выбор слов независимо от коммуникативного типа предложения определяет эмоциональный характер речи. По мнению Джоунза эмоционально окрашенными в речи бывают, как правило: прилагательные (*huge, enormous, lovely, tremendous, wonderful, marvelous, appalling, awful, tiny, absurd, killing, brilliant, deafening*),

- наречия (*particularly, extremely, hopelessly*),
- глаголы (*rush, squeeze, hate* и др.).

Материалы нашего исследования подтвердили это наблюдение в 17 примерах.

Кроме вышеперечисленных случаев в эмоционально окрашенной речи выделяются различные «преувеличения» типа months, days, hours, weeks, ages, crowds, tons, hundreds, (в нашем материале 10 примеров), случаи противопоставляются, например: «...not two or ' three times a, week | ' not, once or twice a, day | but ' all the, time ||.»

Значение высказывания, его коммуникативный тип раскрывается в контексте в живой ситуации общения и определяет выбор выразительных средств. В нашем материале основными средствами выражения эмоций и чувств автора являются расширение и сужение диапазона, сопровождаемого нарушением ритма и изменением темпа в сочетании с усилением ударения на выделенных элементах высказываний.

Для выявления и оценки навыков применения компонентов эмфатической интонации нами был проведен эксперимент, в котором участвовали 3 студента специальности «Перевод» СевНТУ, которым было предложено прочесть отрывок из романа Ш. Бронте «Джейн Эйр» для сравнения с интонационными моделями, используемыми носителями языка при чтении того же отрывка. Для чистоты эксперимента студенты получили установку использовать возможные, по их мнению, средства эмфатической интонации для выражения различных отрицательных эмоций: недовольства, беспокойства, гнева, нетерпения, раздражительности, возмущения, подавленности, страха, замешательства (отрывок для чтения прилагается).

При анализе полученного материала выявлены следующие расхождения в чтении указанного отрывка (таблица 1):

Таблица 1 – Использование интонационных моделей

Виды эмоций	Средства выражения	Носитель языка	1-ый студент	2-ой студент	3-ий студент
1. Недовольство, возражение, протест	Расширение и сужение диапазона	8	6	5	5
2. Неодобрение, гнев, враждебность	Нарушение ритма	7	5	4	4
3. Вызов, сомнение	Расширение диапазона	5	5	4	3
4. Обида,	Усиление темпа	3	6	2	1

раздражение	Замедление темпа	3	2	1	2
Итого:		26	24	16	15

Результаты эксперимента, отраженные в таблице, дают основание для следующего вывода: количество фраз, произнесенных с использованием компонентов эмфатической интонации, в целом, меньше у студентов филологов по сравнению с речью носителя языка. Наиболее четко эта тенденция прослеживается при использовании расширения и сужения диапазона.

По нашему мнению, причиной недостаточного использования эмфатических интонаций моделей в речи студентами – филологами являются:

- недостаточное количество часов, отводимых в курсе практической фонетики, работе над приобретением интонационных навыков;
- незначительное количество и отсутствие темы специальных упражнений, направленных на выработку навыков интонационного оформления устной речи и чтения;
- нарушение принципа последовательности и повторяемости в подаче материала по интонированию;
- отсутствие связи между лексическим и грамматическим материалом и их интонационным оформлением;
- отсутствие преемственности и последовательности в работе над навыками интонирования на младших и старших курсах;

При обучении выразительному чтению студентам следует обратить внимание на использование следующих приемов:

- предварительное знакомство с текстом;
- сужение диапазона и ослабление ударения при чтении слов автора после прямой речи;
- выделение абзацев при чтении путем более энергичного произнесения и более высокого тона первых ударных слогов;
- использование шкалы с нарушенной постепенностью при чтении длинных синтагм;
- более широкое использование эмфатических интонационных типов.

Чрезвычайно важно, чтобы на всех занятиях по практике языка, а не только на занятиях по практической фонетике, преподаватели следили за правильностью интонационного оформления произносимого или читаемого материала.

Подводя итог всему сказанному выше, можно сделать следующие выводы:

- эмфатическая интонация является определяющей в плане выражения не только тональности высказывания, но и его значения в целом;

- умение применять необходимую интонацию в речи не уступает по важности практическому произношению отдельных слов, поскольку комплексно передает слушателю смысловую нагрузку высказывания;

- овладение навыками применения правильной интонации – сложный и трудоемкий процесс, состоящий из изучения технической и смысловой стороны интонации. В практике преподавания особо важно не останавливаться на изучении исключительно технической стороны в ущерб смысловой;

- правильное обучение использованию интонационных моделей можно разделить на несколько этапов: техника интонирования, смысловая сторона интонации и практическое употребление интонационных типов в конкретных речевых ситуациях, где можно воспользоваться приемом инсценирования, используя диалоги, небольшие пьесы, литературные монтажи с чтением текста по ролям, совмещенное с действиями, заучивание наизусть и инсценирование.

Библиографический список

1. Kingdom R. English Information Practice / R. Kingdom. — L.: Longmans Green Co, 1958. — 224 p.
2. Берлин С.А. Обучение английской интонации / С.А. Берлин, А.С. Вейхман. — М.: Высш. шк., 1983. — 118 с.
3. Антипова Е.Я. Пособие по английской интонации / Е.Я. Антипова. — М.: Просвещение, 1985. — 224 с.
4. Фонетика английского языка / В.А. Васильев, О.В. Буренкова А.Р. Катанская и др. — М.: Высш. шк., 1980. — 225 с.
5. Дикушина О.И. Фонетика английского языка: теоретический курс / О.И. Дикунина. — Л.: Просвещение, 1975. — 202 с.
6. Селезнев В.Х. Пособие для совершенствования навыков английского произношения / В.Х. Селезнев. — М.: Мехдунар. отношения, 1979. — 132 с.
7. Горсуев Г.П. Обучение английскому произношению / Г.П. Горсуев — М.: Наука 1981. — 301 с.
8. Jones D. On outline of English Phonetics / D. Jones. — Cambridge: W. Heffer Sons, 1960. — 378 p.

Поступила в редакцию 20.09.02 г.